

通訳・翻訳訓練が初めての方から、訓練中の方、
お仕事で通訳・翻訳をされている方まで幅広く受講いただける英語・中国語クラスをご用意

お申し込み
受付中

2025ウィンター〈12月～3月開講〉 短期集中コース

双方向型オンライン/eラーニング **通訳** **翻訳**

✓ 入学金不要

✓ レベルチェックテスト不要

受講特典あり

Contents

英語通訳者養成コース……………02
英語(通訳・翻訳共通)……………06
英語翻訳者養成コース……………08

中国語通訳者養成コース……………13
中国語翻訳者養成コース……………15
オンラインクラスの注意事項……………18
受講申し込み手続きの流れ……………19

クラス詳細・
お申し込み



ご受講に関するご質問・ご相談のお問い合わせ (休館日:日・月・祝日)

TEL **03-6369-9980**

Email **office@issnet.co.jp**

受講特典

短期集中コース【2025ウィンター】を受講された方が
「2025年4月レギュラーコース」をお申込みいただく際の特典

- 入学金(通常33,000円)全額免除!
- レベルチェックテスト 受験料無料!

※一部の英語翻訳クラスには、2025年4月レギュラーコースに
『無試験』で入学できる特典があります(無試験入学特典)。

【新規生の方】(過去にレギュラーコースを受講されたことのない方が対象)
短期集中コース【2025ウィンター】で2つ以上のクラスを受講される場合、
2つ目以降の受講料が10%OFF!

【ISSの在校生・復学生の方】(レギュラーコース受講中・過去に受講された方が対象)
短期集中コース【2025ウィンター】の受講料が10%OFF!



通訳者・翻訳者・ビジネスコミュニケーション力養成スクール

アイ・エス・エス・インスティテュート

www.issnet.co.jp



◆はじめての通訳訓練

通訳者になりたいという夢や通訳訓練に興味をお持ちの方、海外の方との英語コミュニケーションをさらに上達させたい方に最適な短期体験型のクラス。「通訳とは?」「通訳の基本訓練(シャドウイング、リプロダクション等)とは?」から始まり、逐次通訳(英→日・日→英)の実習まで、通訳訓練がはじめての方でも無理なく学べます。この機会にぜひ、通訳訓練を始めませんか?(注)過去にこのクラスを受講された方は、ご相談ください。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳訓練経験のない方 TOEIC®800点以上 日本語ネイティブでない方は日本語能力試験N1程度
【レギュラーコース相当レベル】通訳準備科以上 【定員】12名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンラインA	12/12・19・1/9・16・23・30 (12/26・1/2は休講)	木	10:30-12:00	全6回・計9時間	西山より子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥39,600	¥35,640
オンラインB	3/6・13・27・4/3・10 (3/20は休講)	木	19:30-21:00	全5回・計7.5時間	英日担当: 榎原奈津子 (英語通訳者養成コース担当講師) 日英担当: 友永晶子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥33,000	¥29,700

◆ビジネス通訳入門



将来社内通訳者として活躍したいとお考えの方、通訳訓練経験はないが、すでに仕事で通訳をしなければいけない状況に置かれている方におすすめの短期体験型のクラス。ビジネスシーンに特化した内容の教材を用いて、逐次通訳(英→日・日→英)を行います。この機会にぜひ、通訳訓練を始めませんか?(注)過去にこのクラスを受講された方は、ご相談ください。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳訓練経験のない方 TOEIC®800点以上 日本語ネイティブでない方は日本語能力試験N1程度
【レギュラーコース相当レベル】通訳準備科以上 【定員】12名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンラインA	12/8・15・1/12・19 (12/22・29・1/5は休講)	日	10:15-12:15	全4回・計8時間	片山英明 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥35,200	¥31,680
オンラインB	3/15・22・29・4/5	土	14:00-16:00				

◆スキマ時間で学ぶ! 30分通訳トレーニング



「いつか通訳訓練をやってみたい」「英語力の向上に通訳訓練が応用できそう」と思っているだけでは、どんどん時間が過ぎてしまいます。やろうと一念発起したものの、生活環境が変わったり、仕事が忙しくなったり、どんどん先延ばしになって今に至る、といった経験はないでしょうか。たっぷり時間がある時より、スキマ時間の方がかえって集中力があがり、集中するからこそ、学習効果も上がります。思い立った時に、ランチ時間を使って、育児の合間に、0か100かではなく、少しでも毎日続けるきっかけとして、まずは30分間だけ、自分のために時間を投資してみませんか。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳訓練経験のない方 TOEIC®800点以上 【定員】6名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	3/11・12・18・19	火・水	12:30-13:00	全4回・計2時間	榎引理子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥11,000	¥9,900

◆【日野峰子先生が伝授】“伸び悩み解消”基礎通訳訓練(オンデマンド動画配信)



動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	50分	日野峰子 (英語通訳者養成コース顧問)	¥8,360	¥7,524

◆【日野峰子先生が伝授】



通訳経験者のための“訳出品質が変わる”情報分析力向上講座(オンデマンド動画配信)

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	1時間15分	日野峰子 (英語通訳者養成コース顧問)	¥8,360	¥7,524

◆通訳のための日本語サマライズ(オンデマンド動画配信)



動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	46分	近藤はる香 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥8,800	¥7,920

◆英語通訳のマンツーマン・コーチング（英→日）

オンライン

「社内で急に通訳をすることに！通訳訓練を受けたことがなく心配」「いきなり通訳を依頼されたが、思うように通訳できなかった」そんなご経験はないでしょうか。通訳訓練を一度は受けてみたいと思っても、忙しくてスケジュール調整が難航し、やむを得ずあきらめてきた方。せっかく思い立ったのに、このまま何もしないのはもったいないです。オンラインでの個別指導のため、ご都合にあわせて受講日時を調整いただけます。この機会にぜひプロの通訳者から直接指導を受けてみませんか。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

※お申込み後、当校よりご連絡をさしあげ、日程調整等が完了した時点で確定となります。※除外日：月・日・祝日

※お支払い期限：日程が確定した時点から3営業日以内でお支払いください。ご入金確認後に授業を実施します。

※調整が難航し、ご要望に沿えない場合もございます。予めご了承くださいませ。

【対象レベル】通訳訓練の経験がないが、通訳経験がある方。または、すでに通訳のお仕事が決まっている方。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	お申込み手続き後に受講日時を調整 (※除外日：月・日・祝日)			1回・1時間	英語通訳者養成コース 担当講師	¥33,000	¥29,700

◆通訳力に効く！ノートテイキング

オンライン

ノートテイキングは通訳者にとって重要なスキルのひとつです。通訳者はスピーカーが話したことを単に書き留めるのではなく、通訳する際の短期記憶保持力（リテンション）を補うためにノートを取ります。このクラスでは、ノートに書きとっておくべき情報の取捨選択、用いる記号、話の展開の捉え方などを具体的にご紹介したあと、英語の音声を聴いて実際にノートを取り、そのノートを元に聴き取った内容（メッセージ）を再現していただきます。「メモ取りが苦手」「自分が取ったメモを見ても内容が思い出せない」など、ノートテイキングに課題を感じている方におすすめのクラスです。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】TOEIC®800点以上【レギュラーコース相当レベル】全レベル【定員】15名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	4/12	土	10:00-12:00	1回・2時間	榊原奈津子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥9,900	¥8,910

◆通訳者の日本語ノートテイキング（オンデマンド動画配信）

eラーニング

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	初中級者編 1時間20分 / 上級者編 1時間10分	徳久圭 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥8,800	¥7,920

◆通訳のための日本語の発音・話し方講座 基礎編（オンデマンド動画配信）

NEW eラーニング

日本語非母語話者を対象とした、上級者向けの日本語発音・話し方のブラッシュアップ講座です。本講座では、どのようにすれば、日本語母語者にとって聞きやすく分かりやすい日本語を話すことができるようになるか、「発音」と「文法」に分けて解説していきます。まず、日本語の音の特徴を細かく理解し、日本語非母語話者の苦手な発音を克服することで、聞きやすい日本語の発音を身につけます。また、間違えやすい文法項目をピックアップし、日本語母語者が聞いても違和感のない日本語の表現方法を習得します。日本語アウトプットの品質が向上することで、通訳パフォーマンスをレベルアップさせることができます。より日本語らしい発音・発話を身につけたい方、これから通訳訓練を始める方にもおすすめです。

※訳出訓練は行いません。[当クラスは随時受講開始できます。]

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】日本語非母語話者：日本語上級者、日本語能力試験N1程度【レギュラーコース相当レベル】全レベル

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	2時間15分	近藤はる香 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥9,680	¥9,196

◆IT通訳入門（オンデマンド動画配信）

eラーニング

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	53分	和田泰治 (英語通訳者養成コース講師、フリースタ会議通訳者)	¥3,300	¥2,970

◆IT通訳の最新トレンドとキーワード（オンデマンド動画配信）

eラーニング

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	1時間23分	和田泰治 (英語通訳者養成コース講師、フリースタ会議通訳者)	¥4,950	¥4,455

◆通訳攻略法：経営会議、決算発表、株主総会の通訳と知識（オンデマンド動画配信）

eラーニング

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	56分	和田泰治 (英語通訳者養成コース講師、フリースタ会議通訳者)	¥3,850	¥3,465

◆通訳力に効く！リプロダクション・トレーニング入門

 オンライン

通訳訓練において短期記憶力を強化することの重要性を実感されている方が多い一方で、それを強化するために継続的に正しい学習方法で取り組んでいる方は少ないようです。通訳に必要な短期記憶力は、単なる機械的丸暗記とは全く別物です。このクラスでは、通訳力訓練法のひとつである「リプロダクション」にフォーカスし、教材を通して、トレーニングの正しい行い方やその効果についてご紹介します。通訳訓練の初心者から伸び悩んでいる方、最適な自己トレーニング方法が分からずに訳出練習でカバーしようとしている方には特におすすめです。この機会に適切なトレーニング手法を習得し、日々の学習に取り入れてみませんか？

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®800点以上 【レギュラーコース相当レベル】通訳準備科以上 【定員】12名
 【W受講特典】「通訳力に効く！リプロダクション・トレーニング実践」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	3/11・18	火	19:00-21:00	全2回・計4時間	栗原恭子 <small>(英語通訳者養成コース担当講師)</small>	¥21,120	¥19,008

◆通訳力に効く！リプロダクション・トレーニング実践

 オンライン

本クラスは「3～5行程度の英語または日本語を聴いて、意味はわかるけど、いざ訳出すると内容が記憶に残らない」「わからない分野のことになると脳がフリーズしてしまう」という方のために登場しました。教材は、実際の通訳現場で扱うことの多いIT、医療など専門的な内容のトピックを中心にリプロダクションの訓練を繰り返し行います。すでに通訳者として稼働されている方、通訳力スキルの伸び悩みを感じている方、ぜひこのクラスにご参加ください！

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®900点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科2以上 【定員】12名
 【W受講特典】「通訳力に効く！リプロダクション・トレーニング入門」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	3/25・4/1	火	19:00-21:00	全2回・計4時間	栗原恭子 <small>(英語通訳者養成コース担当講師)</small>	¥22,000	¥19,800

◆社内通訳者のための「ウィスパリング」(英→日)

注目!  オンライン

すでに社内通訳者として稼働していて、ウィスパリングの訓練を受けたことのない方におすすめのクラスです。逐次通訳で内容を理解した後にサイトトランスレーション（サイトラ）で原文の語順で訳すことに慣れ、最後にウィスパリングのトレーニングを導入します。トレーニングを段階的に行いますので無理なくウィスパリングに移行できます。また通訳の現場をうまく切り抜けるためのコツなども実例を踏まえながらご紹介します。プロの通訳者が実際に行っているトレーニングを日々の学習に導入してみませんか？

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳経験がある方 TOEIC®900点程度 【レギュラーコース相当レベル】本科1～本科2 【定員】12名
 【W受講特典】「社内通訳者のための「ウィスパリング」(日→英)」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	1/10・1/17	金	19:30-21:00	全2回・計3時間	丹羽玲 <small>(英語通訳者養成コース担当講師)</small>	¥16,500	¥14,850

◆社内通訳者のための「ウィスパリング」(日→英)

注目!  オンライン

すでに社内通訳者として稼働していて、ウィスパリングの訓練を受けたことのない方におすすめのクラスです。逐次通訳で内容を理解した後にサイトトランスレーション（サイトラ）で原文の語順で訳すことに慣れ、最後にウィスパリングのトレーニングを導入します。トレーニングを段階的に行いますので無理なくウィスパリングに移行できます。また通訳の現場をうまく切り抜けるためのコツなども実例を踏まえながらご紹介します。プロの通訳者が実際に行っているトレーニングを日々の学習に導入してみませんか？

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳経験がある方 TOEIC®900点程度 【レギュラーコース相当レベル】本科1～本科2 【定員】12名
 【W受講特典】「社内通訳者のための「ウィスパリング」(英→日)」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	1/31・2/7	金	19:30-21:00	全2回・計3時間	丹羽玲 <small>(英語通訳者養成コース担当講師)</small>	¥16,500	¥14,850

◆通訳力に効く！サマライズ訓練

注目!  オンライン

本クラスは、通訳を行う際に必要になる「サマライズ」(要約)にフォーカスをしたクラスです。通訳者には、「話者がなにを言っているのか、そしてなにを伝えたいのか」をできるだけ早く理解し、判断することが必要になります。サマライズは、訳出のための原文聞き取りプロセスにおいて、話の構造を理解し、柱となる要旨をとらえる力を身につけるための訓練です。サマライズが正しくできれば、通訳に必要な情報の60%が理解できたこととなります。ここから枝葉の情報を付け足してゆくことで80%、90%と訳出の精度が上がっていきます。このクラスでは1日目に英語教材を用いて英語のサマライズ、2日目に日本語教材を用いて日本語のサマライズを行います。現役通訳者の講師が、英語、日本語のサマライズを行う上で重要になってくる5W1Hの押さえかた、またサマライズに付随するノートテイキング方法を説明します。通訳者に必要なサマライズのコツを理解し、演習したのちに、実際に英→日、日→英の逐次通訳訓練も行います。「聞いたことを理解したと思っけていても、実際にスムーズに訳出ができない」、「話者が意図することを正確に理解できるようになりたい」という方のためにおすすめてです。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®800点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科1~本科3 【定員】12名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	3/19・26	水	19:00-21:00	全2回・計4時間	貝塚峰子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥22,000	¥19,800

◆実践ビジネス通訳～逐次通訳編～

 オンライン

グローバル化の進展により、企業ではさまざまなビジネスシーンに柔軟に対応できる人材が求められています。このクラスでは実際のビジネス現場に対応できるよう、「スピーチ」「事業説明」「業績報告」など、さまざまなシチュエーションを想定したオリジナル教材を使用し、語彙力やビジネス知識を身につけながら、英→日・日→英の逐次通訳の訓練を行います。現役通訳者として活躍中のベテラン講師から現場に即したフィードバックをもらうことで、弱点や課題を把握でき、対応力向上につなげることができます。逐次通訳の訓練を行うとともに、クラス内でAIツールを活用した下準備やサーチ方法も説明いたします。社内通訳者をめざしている方、通訳スキルに伸び悩みを感じている方、現在のスキルを更に磨きたい方におすすめてです。(注) 過去にこのクラスを受講された方は、ご相談ください。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®900点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科3以上 【定員】12名
【W受講特典】「実践ビジネス通訳～同時通訳編～」クラスのセットお申し込みで受講料がお得になります(新規生の方が対象)。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	3/6・13・27・4/3 (3/20は休講)	木	19:00-21:00	全4回・計8時間	栗原恭子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥44,000	¥39,600

◆実践ビジネス通訳～同時通訳編～

 オンライン

逐次通訳編で学んだビジネス知識や語彙をいかしながら、このクラスでは最後の仕上げとして同時通訳訓練を導入します。逐次通訳編と関連したトピックを扱いますので、逐次通訳編も併せて受講されることをおすすめてします。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®900点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科3以上 【定員】12名
【W受講特典】「実践ビジネス通訳～逐次通訳編～」クラスのセットお申し込みで受講料がお得になります(新規生の方が対象)。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	4/10	木	19:00-21:00	1回・2時間	栗原恭子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥11,440	¥10,296

◆Bobby Hirasawa (平澤 聡) 先生の『超実践！IR通訳』ポイント解説 (オンデマンド動画配信)

 eラーニング

動画配信期間	クラス名：時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
6ヶ月	EC分野 (BASE) 編:48分	平澤聡 (Bobby Hirasawa) <IR専業通訳者>	¥9,900	¥8,910
6ヶ月	サービス分野 (日本M&Aセンター) 編:56分		¥9,900	¥8,910
6ヶ月	半導体分野 (イビデン) 編:55分		¥9,900	¥8,910

課題訳文提出があるクラスご受講に際してのご注意

課題は、当校指定のMicrosoft Word 書式にて作成されたものを、受講ページの課題提出機能を使ってご提出いただけます。提出方法の詳細は、開講前にご案内いたします。ご提出いただいた課題訳文は、授業内でクラスメートと共有いたします。

◆英語構文を正しく理解、構文分析訓練【基本編】



英語構文の分析ルールを理解して、正確な訳出スキルの習得をめざすクラスです。本クラスは対象レベルを「総合翻訳科・基礎科1」とした「基本編」となります。

出版翻訳、映像翻訳、そして実務翻訳、いずれの分野においても欠くことのできない構文分析力を向上させることで、各分野での飛躍が期待できます。

基本編で取り上げる項目は以下の通りです。

文型・構文分析表の書き方／副詞・副詞句／不定詞／分詞（現在分詞・過去分詞）／受動態／接続詞

ルールに基づいて行われた分析結果と訳文を提出。講師が添削し返却された分析結果と訳文を、解説授業とともに確認し、改善すべき点を理解し、スキルの習得をめざします。この訓練は、すでに多くの受講生の構文分析力向上を実現しています。

当校レギュラーコースの「通訳準備科（通訳コース）」「基礎科1（翻訳コース）」レベルに相当するクラスです。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。

※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】TOEIC®730点以上 【レギュラーコース相当レベル】英語翻訳コース：基礎科1程度 英語通訳コース：通訳準備科以上 【定員】12名 【受講特典あり】

受講終了後、一定の基準を満たした方は、『無試験』で2025年[春期]4月レギュラーコースの英語翻訳者養成コースにご入学いただけます。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンラインA/ 動画配信	3/1・8・15・22・29・4/5	土	10:30- 12:00	全6回・ 計9時間	今野由紀子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥37,620	¥33,858
オンラインB/ 動画配信	4/12・19・26・5/10・17・24 (5/3は休講)	土	10:30- 12:00	全6回・ 計9時間			

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆原文の読み替えがポイント！日英翻訳の基本訓練



日英翻訳プロセスのポイントを、講義と演習、添削指導を通じて習得します。文意を取り難い文を翻訳しなければならないとき、最初にやるべきことは何でしょうか？ポイントは「原文の読み替え」です。どう読み替えれば英語にしやすい簡潔な文になるのか。重要なのは英語構文に沿って原文を把握することです。良い訳文の3要素、Correct（正確さ）、Clear（明確さ）Concise（簡潔さ）を意識して、原文の意味を正確に訳すこと、読者にわかりやすく訳すこと、簡潔に書くことを授業で実践していきます。

当校レギュラーコースの「通訳準備科（通訳コース）」「基礎科1（翻訳コース）」レベルに相当するクラスです。

※このクラスには事前に提出していただく課題があります。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。

※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】翻訳訓練経験のない方 TOEIC®730点以上

【レギュラーコース相当レベル】基礎科1程度 英語通訳コース：通訳準備科以上 【定員】12名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	4/12・19・26・5/10・17・24 (5/3は休講)	土	12:30- 14:00	全6回・ 計9時間	山名由香 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥37,620	¥33,858

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆和訳/英訳に役立つ英文読解ゼミ



キレがあり親身な指導で人気の成田あゆみ先生による英文法解説・構文読解特訓ゼミが、5年ぶりにオンライン/動画配信クラスとして復活！今回は、本シリーズの基礎となる【特別解説編】【シリーズ1】を開講します。英文を正確に訳すためには「構文」の知識、つまり1文の文法構造を正しく理解できる力が不可欠です。このクラスは、構文の知識を使って英文を読めるようになることを目標にしています。これができる、勘ではなく根拠をもって英文の内容が理解できるようになりますし、英語で書く作業にも自信を持って取り組めるようになります。さらに構文知識は、近年話題の生成AIを翻訳作業の一環で使いこなすためにも、さらには生成AIに負けない訳出力を身につけるためにも不可欠と言えます。

この講座では、事前に構文に関する解説動画をご視聴いただいた上で、ライブのオンライン授業にご参加頂きます。ライブ授業では、解説動画の内容を実際に使って訳すような課題をご用意。実際に課題文の訳出を行って頂きます。導き出された訳文は、授業内で講師が評価、添削指導。ご自身の弱点をその場で見つけることができ、そして弱点についての対策をすぐに打てる新しいスタイルのクラスです。通訳・翻訳コースの初級から中級レベルの方までの基礎固めにも最適です。

【特別解説編で習得する「読解ポイント」】
「並列関係/分配法則 ~and, but, orのはたらき」

【シリーズ1で習得する「読解ポイント」】
シリーズ1では、構文理解の土台となる文の構成や接続詞の働きについて詳しく解説いたします。
「主語はどこにある?」、「動詞はどこにある?」、「目的語はどこにある?」、「間接疑問文」、「and, but, orのはたらき」、「thatのさまざまな用法」、「コロン、セミコロン、ダッシュの用法」、「コンマについて」(予定)

【シリーズの構成】
「和訳/英訳に役立つ英文読解ゼミ」シリーズは導入にあたる特別解説編と、シリーズ1～4で構成されています。シリーズ4まで受講すると英語構文を網羅できます。各シリーズを順次開講します(順不同)。はじめて受講される方には、特別解説編とシリーズ1からのご受講をおすすめします。

※課題提出はありません。※講師による添削指導は、オンラインのライブ授業に参加された方が対象です。
※授業中に取り組んでいただいた課題のみ皆さんの訳文は、授業内でクラスメートと共有いたします。
(注) 過去にこのクラスを受講された方は、同じ教材となりますのでご相談ください。
※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。
※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。
※受講ページの授業動画は受講者全員がご覧いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。
【対象レベル】TOEIC®730点以上 【レギュラーコース相当レベル】英語翻訳コース：基礎科1程度 英語通訳コース：通訳準備科以上【定員】12名

	クラス名	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	各シリーズ受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	【特別解説編】	1/11	土	11:00-12:30	1回・1.5時間	成田あゆみ (英語翻訳者養成コース 担当講師)	¥5,500	¥4,950
オンライン/ 動画配信	【シリーズ1】	1/23・30・2/6・ 13・20	木	12:15-13:15	全5回・ 計5時間		¥24,640	¥22,176

※オンラインクラスに参加しなくても受講いただけます。

◆【通訳力・翻訳力アップ】ハイレベル英文法集中講義（オンデマンド動画配信） eラーニング

短期集中コースの人気クラスが、eラーニング講座になりました。人気講師の山口朋子先生による、臨場感と文法愛にあふれる授業をオンラインでお届けします。通訳・翻訳のプロの世界では文法・構文といった基礎力の差が結果となって現れます。しかし、一人ではなかなか継続学習が困難な英文法。ISSインスティテュートがペースメーカーとなって、地道な基礎固めを後押しします。講座は、各回、文法項目を決めて講師が解説、スキルの定着をめざします。英語教授法資格(TESOL)をもつ山口朋子先生と一緒に完璧な英語をめざしましょう。これまでは、夏と冬の定期開講のみでしたが、eラーニング講座化により、いつでも受講いただけるようになりました。当校レギュラーコースの「本科2(通訳コース)」「基礎科2(翻訳コース)」レベルに相当するクラスです。

【クラスで取り上げるおもな文法項目】
 <シリーズ1> 名詞と冠詞/無生物主語の処理・名詞の訳し方/主語と動詞の一致・主部と述部の関連性
 <シリーズ2> 関係詞/副詞的語句、強調・倒置・省略構文/態(能動態、受動態)
 <シリーズ3> 時制と相/接続詞/助動詞と関連句
 この講座はシリーズ1～3で構成されています。

※このクラスは講義のみ行い、訳出訓練や訳文の添削はいたしません。[当クラスは随時受講開始できます。]
 ※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。※ご入金を確認でき次第、3営業日以内に受講のご案内をお送りします。
 (注) 過去にこのクラスを受講された方は、同じ教材となりますのでご相談ください。

【対象レベル】TOEIC®800点以上 【レギュラーコース相当レベル】英語翻訳コース：基礎科2以上 英語通訳コース：本科2以上
 【W受講特典】2つ以上の複数シリーズのお申し込みで受講料がお得になります(新規生の方が対象)。

クラス名	動画配信期間	時間数	講師名	各シリーズ受講料	受講料 (在校生・復学生)
<シリーズ1>	3か月	2時間38分	山口朋子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥22,000	¥19,800
<シリーズ2>	3か月	2時間49分			
<シリーズ3>	3か月	2時間45分			

英語翻訳者養成コース（課題訳文提出があるクラス）ご受講に際してのご注意

- ・課題は、当校指定のMicrosoft Word 書式にて作成されたものを、受講ページの課題提出機能を使ってご提出いただけます。提出方法の詳細は、開講前にご案内いたします。
- ・ご提出いただいた課題訳文は、授業内でクラスメートと共有いたします。



◆プロ翻訳者に学ぶ、英→日翻訳基本テクニック

「翻訳」は、訳語を調べて置き換えるだけでなく、ドキュメントの目的や用途にあわせて訳文を作成する作業です。翻訳の実務経験の有無を問わず、これから翻訳の訓練を始められる方に、実務で役立つ翻訳力を習得、強化するための学習法や、辞書や参考書などの活用法を紹介します。プレゼンテーション資料や会社案内文、ビジネスレター、使用説明書など、ビジネスシーンで遭遇することが多い文書を教材として使い、基本的な翻訳スキルの習得、訳出のテクニックや訳語選択のコツをポイントを絞って、詳しくそしてわかりやすく解説します。「機械翻訳」が話題にあがることが多くなりましたが、「機械翻訳」を使いこなし、味方にするために必要なスキルはこれからも変わりません。

- ※このクラスには事前に提出していただく課題があります。
- ※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。
- ※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。
- ※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。
- (注) 過去にこのクラスを受講された方は、ご相談ください。

【対象レベル】翻訳訓練経験のない方 TOEIC®730点以上 【レギュラーコース相当レベル】基礎科1程度 【定員】10名
 【受講特典あり】受講終了後、一定の基準を満たした方は、『無試験』で2025年[春期]4月レギュラーコースの英語翻訳者養成コースにご入学いただけます。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	3/8・15	土	10:30-12:30	全2回・計4時間	山名由香 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥15,400	¥13,860

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。



◆プロ翻訳者に学ぶ、日→英翻訳基本テクニック

「翻訳」は、訳語を調べて置き換えるだけでなく、ドキュメントの目的や用途にあわせて訳文を作成する作業です。翻訳の実務経験の有無を問わず、これから翻訳の訓練を始められる方に、実務で役立つ翻訳力を習得、強化するための学習法や、辞書や参考書などの活用法を紹介します。プレゼンテーション資料や会社案内文、ビジネスレター、使用説明書など、ビジネスシーンで遭遇することが多い文書を教材として使い、基本的な翻訳スキルの習得、訳出のテクニックや訳語選択のコツをポイントを絞って、詳しくそしてわかりやすく解説します。「機械翻訳」が話題にあがることが多くなりましたが、「機械翻訳」を使いこなし、味方にするために必要なスキルはこれからも変わりません。

- ※このクラスには事前に提出していただく課題があります。
- ※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。
- ※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。
- ※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。
- (注) 過去にこのクラスを受講された方は、ご相談ください。

【対象レベル】翻訳訓練経験のない方 TOEIC®730点以上 【レギュラーコース相当レベル】基礎科1程度 【定員】10名
 【受講特典あり】受講終了後、一定の基準を満たした方は、『無試験』で2025年[春期]4月レギュラーコースの英語翻訳者養成コースにご入学いただけます。

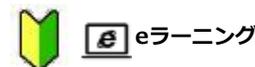
	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	3/29・4/5	土	10:30-12:30	全2回・計4時間	山名由香 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥15,400	¥13,860

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。



◆ビジネス英訳入門（オンデマンド動画配信）

課題の割合	課題提出・添削回数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
日→英 100%	6回	目黒智之 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥49,500	¥44,550



◆今日から実践！翻訳スキル向上のアプローチ（オンデマンド動画配信）

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	1時間48分	村瀬隆宗 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥8,800	¥7,920

英語翻訳者養成コース（課題訳文提出があるクラス）ご受講に際してのご注意

- ・課題は、当校指定のMicrosoft Word 書式にて作成されたものを、受講ページの課題提出機能を使ってご提出いただきます。提出方法の詳細は、開講前にご案内いたします。
- ・ご提出いただいた課題訳文は、授業内でクラスメートと共有いたします。

◆ディスクロージャー資料翻訳のための「決算報告書」入門

オンライン

2025年4月からプライム市場における決算情報及び適時開示情報の英文ディスクロージャーが義務化され、日本語と英語の同時開示が求められることとなります。海外投資家の日本株保有比率は一貫して上昇傾向が続いており、企業の情報を、日本語を母国語としない株主、投資家、証券アナリストなどが判断しやすい環境を整え、幅広い投資資金を呼び込むことの重要性が一段と高まっています。本クラスでは、金融市場の動向や企業が投資家向けに提供する財務情報に焦点をあて、その主要な情報事項の内容を理解し、関連する訳語や訳出表現を学びます。今回は決算短信、株主総会招集通知などを取り上げて知識を高め、訳出スキルの向上につなげます。翻訳ニーズの拡大が続く英文ディスクロージャー翻訳分野での稼働をお考えの方におすすめの、基本からしっかり学べるクラスです。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。

※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】TOEIC®800点以上【レギュラーコース相当レベル】基礎科2以上【定員】12名

【W受講特典】「金融・IR翻訳入門【財務情報編】決算短信、株主総会招集通知を英訳する」「金融・IR翻訳入門【非財務情報編】統合報告書を英訳する」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	1/8・15・22	水	19:15-21:15	全3回・ 計6時間	小林久美子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥23,760	¥21,384

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆金融・IR翻訳入門【財務情報編】決算短信、株主総会招集通知を英訳する

オンライン

近年、企業を取り巻く環境の変化が著しい時代にあつて、投資家が的確な投資情報を入手するための一層の環境整備が求められている中、企業が運営や業績等の会社情報を迅速、正確かつ公平に提供する重要性が、より一層高まっています。一方、海外投資家の日本株保有比率は一貫して上昇傾向が続いており、企業の情報を、日本語を母国語としない株主、投資家、証券アナリストなどへ、英語や多国語で伝えることの重要性が一段と高まっています。本クラスでは、金融市場の動向や企業が投資家向けに提供する財務情報に焦点をあて、その主要な情報事項の内容を理解し、関連する訳語や訳出表現を学びます。今回は決算短信、株主総会招集通知などを取り上げて知識を高め、訳出スキルの向上をめざします。東京証券取引所による決算などの重要情報の日本語と英語の同時開示義務づけの発表により、翻訳ニーズの拡大が続く金融・IR分野での稼働をお考えの方におすすめの、基本からしっかり学べるクラスです。

※このクラスには事前に提出していただく課題があります。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。

※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】TOEIC®800点以上【レギュラーコース相当レベル】基礎科2以上【定員】12名

【受講特典あり】受講終了後、一定の基準を満たした方は、『無試験』で2025年[春期]4月レギュラーコースの「専門別翻訳科・金融IR翻訳」クラスにご入学いただけます。

【W受講特典】「ディスクロージャー資料翻訳のための「決算報告書」入門」「金融・IR翻訳入門【非財務情報編】統合報告書を英訳する」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	2/28・3/7・14	金	19:15-21:15	全3回・計6時間	小林久美子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥23,760	¥21,384

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

英語翻訳者養成コース（課題訳文提出があるクラス）ご受講に際してのご注意

・課題は、当校指定のMicrosoft Word 書式にて作成されたものを、受講ページの課題提出機能を使ってご提出いただきます。提出方法の詳細は、開講前にご案内いたします。・ご提出いただいた課題訳文は、授業内でクラスメートと共有いたします。

◆金融・IR翻訳入門【非財務情報編】統合報告書を英訳する

 オンライン

近年、企業を取り巻く環境の変化が著しい時代にあつて、投資家が的確な投資情報を入手するための一層の環境整備が求められている中、企業が運営や業績等の会社情報を迅速、正確かつ公平に提供する重要性が、より一層高まっています。一方、海外投資家の日本株保有比率は一貫して上昇傾向が続いており、企業の情報を、日本語を母国語としない株主、投資家、証券アナリストなどへ、英語や多国語で伝えることの重要性が一段と高まっています。本クラスでは、金融市場の動向や企業が投資家向けに提供する非財務情報に焦点をあて、その主要な情報事項の内容を理解し、関連する訳語や訳出表現を学びます。今回は統合報告書やCSR報告書などに関する知識を高め、訳出スキルの向上をめざします。東京証券取引所による決算などの重要情報の日本語と英語の同時開示義務づけの発表により、翻訳ニーズの拡大が続く金融・IR分野での稼働をお考えの方におすすめの、基本からしっかり学べるクラスです。

※このクラスには事前に提出していただく課題があります。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。

※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】TOEIC®800点以上【レギュラーコース相当レベル】基礎科2以上【定員】12名

【受講特典あり】受講終了後、一定の基準を満たした方は、『無試験』で2025年[春期]4月レギュラーコースの「専門別翻訳科・金融IR翻訳」クラスにご入学いただけます。

【W受講特典】「ディスクロージャー資料翻訳のための「決算報告書」入門」「金融・IR翻訳入門【財務情報編】決算短信、株主総会招集通知を英訳する」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	3/21・28・4/4	金	19:15-21:15	全3回・計6時間	小林久美子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥23,760	¥21,384

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆マーケティング翻訳訓練 日→英【ディスクロージャー資料編】

  オンライン

著書『刺さる英語マーケティング翻訳術』を出版し、マーケティング翻訳の第一人者としての地位を築きつつある岩木貴子先生のクラスを今回も開講します。今回は市場のニーズが拡大している「ディスクロージャー資料」の英訳に特化したマーケティング翻訳訓練を1日集中で行います。上場企業にとってIR文書の英文開示が不可欠となった今、決算短信や有価証券報告書などの財務情報資料に加えて、マーケティング色の強い非財務情報資料の英訳需要が拡大しています。マーケティング翻訳では、原文の意味を正確にわかりやすく読者に伝えるだけでなく、企業の製品やサービスを最大限魅力的にアピールし、最終的に投資が最大化するような表現力が求められるため、訳出力だけでなく読み手である投資家の行動を促すワードチョイスや訳文の構成力が必要です。このクラスでは、経験豊富なプロ翻訳者、岩木貴子先生の指導により、マーケティング翻訳の理解を深め、訳出スキルを向上する訓練を行います。企業情報のリサーチの仕方、メッセージ性の高い文書の訳し方、訳文を洗練し、魅力的な表現にするための工夫などを学びます。岩木貴子先生の講義を受けることができるのはISSインスティテュートだけです。

※このクラスには事前に提出していただく課題があります。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。

※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】翻訳訓練経験のある方 TOEIC®900点以上、英検1級程度【レギュラーコース相当レベル】本科以上【定員】15名

【W受講特典】「マーケティング翻訳訓練 日→英【インバウンド需要を取込む!】」「マーケティング翻訳訓練 日→英【プレゼンテーション資料編】」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	4/5	土	12:00-15:00	1回・3時間	岩木貴子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥13,200	¥11,880

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

英語翻訳者養成コース（課題訳文提出があるクラス）ご受講に際してのご注意

- ・課題は、当校指定のMicrosoft Word 書式にて作成されたものを、受講ページの課題提出機能を使ってご提出いただけます。提出方法の詳細は、開講前にご案内いたします。
- ・ご提出いただいた課題訳文は、授業内でクラスメートと共有いたします。

◆マーケティング翻訳訓練 日→英【インバウンド需要を取込む！】

注目!  オンライン

著書『刺さる英語マーケティング翻訳術』を出版し、マーケティング翻訳の第一人者としての地位を築きつつある岩木貴子先生のクラスを今回も開講します。日本を訪れる外国人旅行者が増え続けています。このインバウンド需要を取込むために、日本全国の各自治体が注力しているのが発信する情報の多言語化です。マーケティング翻訳では、原文の意味を正確にわかりやすく読み手に伝えるだけでなく、各地の文化や伝統、その土地ならではのサービスを最大限魅力的にアピールし、最終的に訪問、体験、購入してもらえらるような表現力が求められるため、訳出力だけでなく、行動を促すワードチョイスや訳文の構成能力が必要です。このクラスでは、経験豊富なプロ翻訳者、岩木貴子先生の指導により、マーケティング翻訳の理解を深め、訳出スキルを向上する訓練を行います。岩木貴子先生の講義を受けることができるのはISSインスティテュートだけです。

- ※このクラスには事前に提出していただく課題があります。
- ※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。
- ※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。
- ※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】翻訳訓練経験のある方 TOEIC®900点以上、英検 1 級程度 【レギュラーコース相当レベル】本科以上 【定員】15名
 【W受講特典】マーケティング翻訳訓練 日→英【ディスクロージャー資料編】「マーケティング翻訳訓練 日→英【プレゼンテーション資料編】」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	3/29	土	12:00-15:00	1回・3時間	岩木貴子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥13,200	¥11,880

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆マーケティング翻訳訓練 日→英【プレゼンテーション資料編】

注目!  オンライン

著書『刺さる英語マーケティング翻訳術』を出版し、マーケティング翻訳の第一人者としての地位を築きつつある岩木貴子先生のクラスを今回も開講します。マーケティング翻訳は、実務翻訳業界のなかでも、近年特に需要が高まっており、注目を集めている分野で、MT（機械翻訳）が進出していない数少ない分野です。マーケティング翻訳では、原文の意味を正確にわかりやすく読者に伝えるだけでなく、企業の製品やサービスを最大限魅力的にアピールし、読者の心にメッセージが響くようなコピーを書ける表現力が求められます。さらに、企業のサービスや販売戦略に対する知識を深めるリサーチスキルも必要です。このクラスでは、経験豊富なプロ翻訳者、岩木貴子先生の指導により、マーケティング翻訳の理解を深め、訳出スキルを向上する訓練を行います。企業情報のリサーチの仕方、メッセージ性の高い文書の訳し方、訳文を洗練し、魅力的な表現にするための工夫などを学びます。新教材をご用意しましたので、リピーターの方も大歓迎です！岩木貴子先生の講義を受けることができるのはISSインスティテュートだけです。

- ※このクラスには事前に提出していただく課題があります。
- ※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。
- ※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。
- ※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】翻訳訓練経験のある方 TOEIC®900点以上、英検 1 級程度 【レギュラーコース相当レベル】本科以上 【定員】15名
 【W受講特典】「マーケティング翻訳訓練 日→英【インバウンド需要を取込む！】」「マーケティング翻訳訓練 日→英【ディスクロージャー資料編】」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	4/12	土	12:00-15:00	1回・3時間	岩木貴子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥13,200	¥11,880

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆訳文品質アップの新アプローチ 翻訳チェッカートレーニング（オンデマンド動画配信）

 eラーニング

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
2ヶ月	3時間25分	豊田実紗 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥15,400	¥13,860

◆MT（機械翻訳）を活用した翻訳実践講座（オンデマンド動画配信）

 eラーニング

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
2ヶ月	1時間26分	坂地笛子・西村健二 (株式会社翻訳センター コーポレートビジネス営業部)	¥13,200	¥11,880

英語翻訳者養成コース（課題訳文提出があるクラス）ご受講に際してのご注意

- ・課題は、当校指定のMicrosoft Word 書式にて作成されたものを、受講ページの課題提出機能を使ってご提出いただきます。提出方法の詳細は、開講前にご案内いたします。
- ・ご提出いただいた課題訳文は、授業内でクラスメートと共有いたします。

◆ 医薬翻訳入門「基本から学ぶ 承認申請文書の翻訳」



「医薬翻訳」の現場での取扱い頻度の高い文書について、基本的な理解を深め、翻訳スキルの向上につながる専門知識の強化をめざします。プロ翻訳者として稼働中の講師が、市場のトレンドを考慮して教材を選択し、豊富な経験に基づいてわかりやすく解説します。本クラスでは、CSR（治験総括報告書）やCTD（コモン・テクニカル・ドキュメント）など治験実施後や申請時に作成される文書の理解を深め、訳出に生かせる知識習得をめざします。レギュラーコース「医薬翻訳」クラスを受講をお考えの方や、成長分野の「医薬翻訳」業界に参入したい方に最適なクラスです。

- ※このクラスには事前に提出していただく課題があります。
- ※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。
- ※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。
- ※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】TOEIC®800点以上 【レギュラーコース相当レベル】基礎科2以上 【定員】12名
 【受講特典あり】
 受講終了後、一定の基準を満たした方は、『無試験』で2025年[春期]4月レギュラーコースの「専門別翻訳科・医薬翻訳」クラスにご入学いただけます。
 【W受講特典】
 医薬翻訳入門「基本から学ぶ、治験関連文書の翻訳」、医薬翻訳のための「基本から学ぶ、統計解析」、医薬翻訳のための「基本から学ぶ、免疫」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	2/18・25・3/4	火	19:15-21:15	全3回・計6時間	津村建一郎 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥23,100	¥20,790

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆ 医薬翻訳入門「基本から学ぶ 治験関連文書の翻訳」



「医薬翻訳」の現場での取扱い頻度の高い文書について、基本的な理解を深め、翻訳スキルの向上につながる専門知識の強化をめざします。プロ翻訳者として稼働中の講師が、市場のトレンドを考慮して教材を選択し、豊富な経験に基づいてわかりやすく解説します。本クラスでは、IB（治験薬概要書）やプロトコル（PRT：治験実施計画書）、ICF（同意説明文書）などの治験開始前や実施中に作成とされる文書の理解を深め、訳出に生かせる知識習得をめざします。レギュラーコース「医薬翻訳」クラスを受講をお考えの方や、成長分野の「医薬翻訳」業界に参入したい方に最適なクラスです。

- ※このクラスには事前に提出していただく課題があります。
- ※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。
- ※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、授業翌日から受講期間中いつでも、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。
- ※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】TOEIC®800点以上 【レギュラーコース相当レベル】基礎科2以上 【定員】12名
 【受講特典あり】
 受講終了後、一定の基準を満たした方は、『無試験』で2025年[春期]4月レギュラーコースの「専門別翻訳科・医薬翻訳」クラスにご入学いただけます。
 【W受講特典】
 医薬翻訳入門「基本から学ぶ、承認申請文書の翻訳」、医薬翻訳のための「基本から学ぶ、統計解析」、医薬翻訳のための「基本から学ぶ、免疫」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	3/11・18・25	火	19:15-21:15	全3回・計6時間	津村建一郎 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥23,100	¥20,790

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆ 医薬翻訳のための「基本から学ぶ、統計解析」（オンデマンド動画配信）



動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
4ヶ月	6時間7分	津村建一郎 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥23,760	¥21,384

◆ 医薬翻訳のための「基本から学ぶ、免疫」（オンデマンド動画配信）



動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
4ヶ月	6時間	津村建一郎 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥23,760	¥21,384

◆日⇒中通訳トレーニング基礎



通訳者をめざす方や通訳訓練に興味をお持ちの方に最適な短期体験型クラスです。このクラスでは、日本語から中国語への通訳の基本技術を習得することを目標に、実践的なトレーニングを行います。具体的には、以下の三つの主要な技術を中心に学びます。リピーティング：聞いた内容をそのまま繰り返すことで、言語の構造や語彙を深く理解し、短期記憶力を強化します。発音や文法の正確さを意識しながら練習を重ね、通訳スキルを磨きます。シャドウイング：ネイティブスピーカーの音声をリアルタイムで模倣することで、発音やイントネーションの正確さを身につけます。これにより、リスニング能力やスピーチの流暢さが大幅に向上します。パラフレーズ：言葉を言い換える練習を通じて、異なる表現を使いこなす力を養います。これにより、複雑な内容をわかりやすく伝える技術が向上します。教材には、実際の通訳場面でよく出会う「式辞挨拶」を使用し、初心者でも無理なくステップアップできるように、単語から短文、そして長文へと段階的に学んでいきます。また、「アテン」教材も取り入れて、より実践的な通訳訓練を行います。初めて通訳訓練に挑戦する方にも、安心してご参加いただける内容です。この機会に、通訳スキルを確実に身につけ、夢に一歩近づきましょう！

クラスは「日⇒中」、「中⇒日」で分かれていますので、必要な訳出方向のクラスをお選びください。両方受講される場合は、W受講特典が適用されます。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳訓練経験のない方 日本語母語者：中国語検定2級以上、HSK5級以上 中国語母語者：日本語の日常会話に不自由しない方
【レギュラーコース相当レベル】基礎科1 【定員】10名
【W受講特典】「中⇒日通訳トレーニング基礎」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	12/7・14・21	土	13:30-15:30	全3回・計6時間	顧蘭亭 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥22,000	¥19,800

◆中⇒日通訳トレーニング基礎



通訳者をめざす方や通訳訓練に興味をお持ちの方に最適な短期体験型クラスです。このクラスでは、中国語から日本語への通訳の基本技術を習得することを目標に、実践的なトレーニングを行います。具体的には、以下の三つの主要な技術を中心に学びます。リピーティング：聞いた内容をそのまま繰り返すことで、言語の構造や語彙を深く理解し、短期記憶力を強化します。発音や文法の正確さを意識しながら練習を重ね、通訳スキルを磨きます。シャドウイング：ネイティブスピーカーの音声をリアルタイムで模倣することで、発音やイントネーションの正確さを身につけます。これにより、リスニング能力やスピーチの流暢さが大幅に向上します。パラフレーズ：言葉を言い換える練習を通じて、異なる表現を使いこなす力を養います。これにより、複雑な内容をわかりやすく伝える技術が向上します。教材には、実際の通訳場面でよく出会う「式辞挨拶」を使用し、初心者でも無理なくステップアップできるように、単語から短文、そして長文へと段階的に学んでいきます。また、「アテン」教材も取り入れて、より実践的な通訳訓練を行います。初めて通訳訓練に挑戦する方にも、安心してご参加いただける内容です。この機会に、通訳スキルを確実に身につけ、夢に一歩近づきましょう！

クラスは「日⇒中」、「中⇒日」で分かれていますので、必要な訳出方向のクラスをお選びください。両方受講される場合は、W受講特典が適用されます。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳訓練経験のない方 日本語母語者：中国語検定2級以上、HSK5級以上 中国語母語者：日本語の日常会話に不自由しない方
【レギュラーコース相当レベル】基礎科1 【定員】10名
【W受講特典】「日⇒中通訳トレーニング基礎」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	1/11・18・25	土	13:30-15:30	全3回・計6時間	近藤はる香 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥22,000	¥19,800

◆通訳のための日本語の発音・話し方講座 基礎編 (オンデマンド動画配信)



日本語非母語話者を対象とした、上級者向けの日本語発音・話し方のブラッシュアップ講座です。本講座では、どのようにすれば、日本語母語者にとって聞きやすく分かりやすい日本語を話すことができるようになるか、「発音」と「文法」に分けて解説していきます。まず、日本語の音の特徴を細かく理解し、日本語非母語話者の苦手な発音を克服することで、聞きやすい日本語の発音を身につけます。また、間違えやすい文法項目をピックアップし、日本語母語者が聞いても違和感のない日本語の表現方法を習得します。日本語アウトプットの品質が向上することで、通訳パフォーマンスをレベルアップさせることができます。より日本語らしい発音・発話を身につけたい方、これから通訳訓練を始める方にもおすすめです。

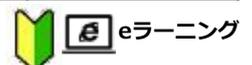
※訳出訓練は行いません。[当クラスは随時受講開始できます。]

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】日本語非母語話者：日本語上級者、日本語能力試験N1程度 【レギュラーコース相当レベル】全レベル

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	2時間15分	近藤はる香 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥9,680	¥9,196

◆通訳のための中国語リスニング・理解力強化 (初中級) (オンデマンド動画配信)



動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	5時間20分	張意意 (中国語通訳者養成コース、ビジネスコミュニケーションコース講師)	¥7,700	¥6,930

◆中国語 医療通訳士養成講座 入門科



厚生労働省指定の標準カリキュラムに準じた、日中医療通訳の入門クラスです。全6回12時間の学習・演習を通じ、基本的な医療用語（病院医療現場で使われている言葉）、医学知識、医療通訳能力を身につけます。医学知識においては、基本解剖学と生理学知識、および一般的な病気などについて解説し、日中医療用語の正しい使い方に重点を置いて学習を進めます。また医療通訳の基本となる心構えや医療通訳と一般的な通訳の違いを理解し、更に基本的な医療会話能力を高めることもめざします。

授業内容：消化器系 i・ii、呼吸器系 i・ii、骨格仕組 i・ii

※確実に現場で対応できる実力をつけるために、ISSで医療通訳を学ぶ際には、経験者・未経験者を問わず必ず「入門」⇒「基礎」の順番でご受講ください。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】通訳訓練経験のない方 日本語母語者：中国語検定2級以上、HSK5級以上

中国語母語者：日本語の日常会話に不自由しない方

【レギュラーコース相当レベル】基礎科1 【定員】8名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンラインA	12/7・14・21・1/11・18・25 (12/28・1/4は休講)	土	13:00-15:00	全6回・計12時間	藤上理奈 (医療通訳講師)	¥44,000	¥39,600
オンラインB	2/8・15・3/15・22・29・4/5 (2/22・3/1・8は休講)	土	10:30-12:30				

◆中国語 医療通訳士養成講座 基礎科



中国語医療通訳士養成講座 入門科クラスを受講された方を対象としたクラスです。

本クラスでは、様々な診療科について更に医学知識の理解を深め、実際の医療現場に対応できるようになることに重点を置きます。難度の高い医療通訳において高度な日本語⇔中国語の実践医療通訳演習を進めていきます。語学力を高め、より正確に訳出するスキルを習得し、資格試験に備えることをめざします。

授業内容：循環器系 i、画像検査 i・ii、眼科入門、検査項目 i、糖尿病概況

※確実に現場で対応できる実力をつけるために、ISSで医療通訳を学ぶ際には、経験者・未経験者を問わず必ず「入門」⇒「基礎」の順番でご受講ください。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

【対象レベル】ISSで「中国語 医療通訳士養成講座 入門科」クラスを受講した方

日本語母語者：中国語検定2級以上、HSK5級以上 中国語母語者：日本語の日常会話に不自由しない方 【定員】8名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンラインA	12/7・14・21・1/11・18・25 (12/28・1/4は休講)	土	10:30-12:30	全6回・計12時間	藤上理奈 (医療通訳講師)	¥44,000	¥39,600
オンラインB	2/8・15・3/15・22・29・4/5 (2/22・3/1・8は休講)	土	13:00-15:00				

◆通訳パフォーマンス強化のための 日⇒中通訳訓練



通常の通訳訓練は「早く正確に訳出する」ですが、本講座では、日本語音声聞いて原文の構造をとらえ、訳文を組み立てる考え方の習得に時間をかけ、原文の日本語構文から中国語構文に変換する方法を学び、中国語ネイティブが聞いて違和感のない正確な語順と、直訳ではない適切な用語を選択した中国語訳ができるようになることをめざします。正確な日⇒中通訳に必要な考え方の基礎をしっかり固めることで、通訳パフォーマンスをより安定させ、訳出精度を向上させることができます。中国語訳に自信のない方にもおすすめです。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。

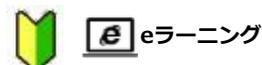
【対象レベル】通訳経験、通訳訓練経験のある方 日本語母語者：中国語検定2級以上、HSK5級以上

中国語母語者：日本語の日常会話に不自由しない方

【レギュラーコース相当レベル】基礎科1 【定員】8名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン	3/15・22・29	土	10:15-12:15	全3回・計6時間	張意意 (通訳者、中国語ビジネスコミュニケーションコース担当講師)	¥22,000	¥19,800

◆通訳のための日本語サマライズ（オンデマンド動画配信）



動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	46分	近藤はる香 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥8,800	¥7,920

◆中⇒日通訳 ノートテイキングの方法（オンデマンド動画配信）



動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	1時間20分	徳久圭 (中国語通訳者養成コース顧問)	¥7,500	¥6,750

◆通訳者の日本語ノートテイキング（オンデマンド動画配信）

eラーニング

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	初級者編 1時間20分 / 上級者編 1時間10分	徳久圭 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥8,800	¥7,920

◆【日野峰子先生が伝授】

通訳経験者のための“訳出品質が変わる”情報分析力向上講座（オンデマンド動画配信）

e

eラーニング

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	1時間15分	日野峰子 (英語通訳者養成コース顧問)	¥8,360	¥7,524

◆IT通訳入門（オンデマンド動画配信）

eラーニング

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	53分	和田泰治 (英語通訳者養成コース講師、フリーランス会議通訳者)	¥3,300	¥2,970

◆IT通訳の最新トレンドとキーワード（オンデマンド動画配信）

eラーニング

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	1時間23分	和田泰治 (英語通訳者養成コース講師、フリーランス会議通訳者)	¥4,950	¥4,455

◆通訳攻略法：経営会議、決算発表、株主総会の通訳と知識（オンデマンド動画配信）

eラーニング

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	56分	和田泰治 (英語通訳者養成コース講師、フリーランス会議通訳者)	¥3,850	¥3,465

中国語翻訳者養成コース（課題訳文提出があるクラス）ご受講に際してのご注意

- ・課題は、当校指定のMicrosoft Word 書式にて作成されたものを、受講ページの課題提出機能を使ってご提出いただきます。提出方法の詳細は、開講前にご案内いたします。
- ・ご提出いただいた課題訳文は授業内でクラスメートと共有いたします。繁体字の課題訳文にも対応いたします。（課題は簡体字）

◆望月先生の中⇒日翻訳ははじめの一步～実践編

NEW



オンライン

eラーニング「望月先生の中⇒日翻訳ははじめの一步」受講済みの方を対象としたオンライン/動画配信クラスを開講します。長文を中心とした実践的な演習を行い、提出課題の添削指導で個別の弱点もチェック、次のステップに向けた改善案と、現時点で優れている能力について提示・解説いたします。レギュラーコースはハードルが高いけれども、短期集中で学んでみたいという方におすすめのクラスです。eラーニング「望月先生の中⇒日翻訳ははじめの一步」未受講の方は、本オンラインクラス開講前までにご受講いただくことで、さらに学習効果を高めることができます。

※P.18の推奨環境・動作確認を必ずご確認ください。

※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、翌日から10日間、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。

※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】翻訳訓練経験のある方 日本語母語者：中国語検定2級以上、HSK5級以上 中国語母語者：日本語の読み書きに不自由しない方
【レギュラーコース相当レベル】本科1以上 【定員】10名

【W受講特典】「望月先生の中⇒日翻訳ははじめの一步」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	2/26・3/5・12	水	19:00-21:00	全3回・計6時間	望月暢子 (中国語翻訳者養成コース担当講師)	¥22,000	¥19,800

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆望月先生の「中⇒日翻訳ははじめの一步」（オンデマンド動画配信）



eラーニング

翻訳学習が初めての方、これまで自己流で翻訳してきたけれども、きちんと勉強するのが初めての方を対象とした中国語⇒日本語翻訳入門講座です。これから翻訳学習を始めるにあたって、基礎的な考え方を学ぶのに最適な内容です。本講座では、中国語から日本語への訳出に絞って講義を進めていきます。中国語の特長を踏まえての原文読解方法、中国語的表現と日本語的表現の違いを学びます。書き手が伝えたい内容を変えずに、どのように自然な日本語に訳せばよいのかを、豊富な実例を挙げながら紹介していきます。提出課題が1回分付きますので、全ての講義を視聴後、日本語に訳出して提出してください。講師の添削後、コメントを添えてお戻します。今後の学習のための手掛かりが必ず得られるはず。今すぐ始められる本講座で中⇒日翻訳の世界を体験しませんか！半年間のレギュラーコースでの学習を考えられている方のお試し講座としてもおすすめです。[当クラスは随時受講開始できます]

なお、2025ウインターでは、本クラス受講済みの方を対象とした実践クラス「望月先生の中⇒日翻訳ははじめの一步～実践編」をオンライン開講します。あわせてご受講いただくことで、さらに学習効果を高めることができます。

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。※ご入金を確認でき次第、3営業日以内に受講のご案内をお送りします。

【対象レベル】日本語母語者：中国語検定2級程度、HSK5級程度 中国語母語者：日本語の読み書きに不自由しない方

【W受講特典】「望月先生の中⇒日翻訳ははじめの一步～実践編」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります（新規生の方が対象）。

動画配信期間	時間数	課題提出・添削回数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	3時間	1回	望月暢子 (中国語翻訳者養成コース担当講師)	¥9,900	¥8,910

中国語翻訳者養成コース（課題訳文提出があるクラス）ご受講に際してのご注意

- ・課題は、当校指定のMicrosoft Word 書式にて作成されたものを、受講ページの課題提出機能を使ってご提出いただけます。提出方法の詳細は、開講前にご案内いたします。
- ・ご提出いただいた課題訳文は授業内でクラスメートと共有いたします。繁体字の課題訳文にも対応いたします。（課題は簡体字）

◆王先生の「日⇒中翻訳はじめの一步」（オンデマンド動画配信）



eラーニング

翻訳には、通常の語学学習を続けるだけでは習得できない要素がたくさん含まれています。このクラスでは、語学学習と翻訳学習がどう違うのかについて具体的にご説明し、語学学習から大きな一步を踏み出すために必要な発想のヒントをお伝えします。翻訳という作業の仕組みについて、中国語翻訳の第一人者、王浩智先生が解説します。これから翻訳訓練をはじめたい方に最適なクラスです。

[当クラスは随時受講開始できます。]

※P.18の推奨環境・動作確認を必ずご確認ください。

※ご入金が確認でき次第、3営業日以内に受講のご案内をお送りします。

【対象レベル】翻訳訓練経験のない方、日本語母語者：中国語検定2級程度、HSK5級程度 中国語母語者：日本語の読み書きに不自由しない方【レギュラーコース相当レベル】基礎科

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	3時間	王浩智 (中国語翻訳者養成コース顧問)	¥9,219	¥8,296

◆王先生の「コンテキストから学ぶ語彙力強化のテクニック 入門編」（オンデマンド動画配信）



eラーニング

中国語初中級を脱し、上級そして翻訳のプロをめざそうと考えたときクローズアップされるのが中国語上級としての語彙力。本クラスでは豊富な情報量と身近な話題という中国語新聞ならではの特色を活かした語彙力強化のノウハウを、当校中国語翻訳者養成コース顧問の王浩智先生が伝授します。

[当クラスは随時受講開始できます。]

※P.18の推奨環境・動作確認を必ずご確認ください。

※ご入金が確認でき次第、3営業日以内に受講のご案内をお送りします。

【対象レベル】翻訳訓練経験のない方、日本語母語者：中国語検定2級程度、HSK5級程度 【レギュラーコース相当レベル】基礎科

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	1時間20分	王浩智 (中国語翻訳者養成コース顧問)	¥2,619	¥2,356

◆三木先生の中⇒日翻訳ステップアップ～実践編

NEW



オンライン

eラーニングで好評な「中⇒日翻訳ステップアップ」をオンライン/動画配信クラスとして開講します。様々な翻訳テクニックの中からポイントとなる技法を重点的に学ぶと共に、提出課題の添削指導で個別の弱点もチェック、次のステップに向けた改善案と、現時点で優れている能力について提示・解説いたします。機械翻訳との共存を前提に、より洗練された日本語訳をめざす方におすすめです。

※このクラスは開講前の事前課題があります。

※P.18の推奨環境・動作確認を必ずご確認ください。

※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、翌日から10日間、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。

※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】翻訳訓練経験のある方 日本語母語者：中国語検定2級以上、HSK5級以上 中国語母語者：日本語の読み書きに不自由しない方【レギュラーコース相当レベル】本科1以上【定員】10名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	2/8・15	土	13:15-15:15	全2回・計4時間	三木潤子 (フリースランス翻訳者・通訳者)	¥14,665	¥13,197

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆中⇒日翻訳ステップアップ（オンデマンド動画配信）



eラーニング

翻訳実務経験者、翻訳学習経験者向けの講座です。中国語原文から、より自然な日本語に訳出するためのさまざまなテクニックを、翻訳プロセス別に実例を挙げながら詳細に説明していきます。翻訳の具体例では、学んだ各種の方法の実際の応用例を見ていきます。いかにして原文の影響から脱出し、より高い品質の日本語訳を作るにはどうすればよいのか、多くのヒントがコンパクトにまとめられた本講座で学んでみませんか。提出課題が1回分付きますので、全ての講義を視聴後、日本語に訳出して提出してください。講師の添削後、コメントを添えてお戻しします。今後の学習のための手掛かりが必ず得られるはずで、半年間のレギュラーコースまたは短期集中コースでの学習を考えられている方のお試し講座としてもおすすめです。

[当クラスは随時受講開始できます]

※P.18の注意事項・推奨環境を必ずご確認ください。※ご入金が確認でき次第、3営業日以内に受講のご案内をお送りします。

【対象レベル】翻訳経験・翻訳訓練経験のある方 日本語母語者：中国語検定2級程度、HSK5級程度 中国語母語者：日本語の読み書きに不自由しない方【レギュラーコース相当レベル】本科1

動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
1ヶ月	3時間44分	三木潤子 (フリースランス翻訳者・通訳者)	¥12,650	¥11,385

中国語翻訳者養成コース（課題訳文提出があるクラス）ご受講に際してのご注意

- ・課題は、当校指定のMicrosoft Word 書式にて作成されたものを、受講ページの課題提出機能を使ってご提出いただけます。提出方法の詳細は、開講前にご案内いたします。
- ・ご提出いただいた課題訳文は授業内でクラスメートと共有いたします。繁体字の課題訳文にも対応いたします。（課題は簡体字）

◆制約の中で表現力を高める～中⇒日漫画翻訳

NEW  オンライン

漫画翻訳には、一般的な翻訳と多くの違いがあります。文字情報だけではなく、絵との組み合わせ効果も考慮して翻訳する必要があります。作品のキャラクターや世界観を壊さず、作者の中国語での表現をいかに違和感なく日本語環境に訳出するか、微妙なバランス感覚と表現力が問われるジャンルです。文芸翻訳とはまた違った、絵とセリフの組み合わせで読者にアプローチする漫画翻訳は、例えば吹き出しというスペースの制限があり、日本語には豊富にあるけれども中国語には少ないオノマトペの処理方法や、根底にある中国固有の文化との違いなど、様々な壁を乗り越えなければなりません。本講座では、漫画翻訳の特徴や、要点について理解し、実際の演習を通じて、作者の表現に忠実に、かつ日本語圏の読者が自然に読み進められる訳出のスキルを身につけることを目標とします。ジャンルも「恋愛もの」「時代もの」「学習漫画」その他多くに触れていただきます（縦スクロール作品や繁体字で書かれた台湾漫画も取り上げます）。需要の伸びている漫画翻訳という分野にチャレンジしてみたい方、翻訳の表現の幅を増やしたい方におすすめの講座です。

※P.18の推奨環境・動作確認を必ずご確認ください。

※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、翌日から10日間、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。

※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】翻訳訓練経験のある方 日本語母語者：中国語検定2級以上、HSK5級以上 中国語母語者：日本語の読み書きに不自由しない方
【レギュラーコース相当レベル】本科1以上 【定員】12名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	3/15・22・29・ 4/5・12・19	土	12:00-14:00	全6回・計12時間	串山大 (フリーランス翻訳者)	¥66,000	¥59,400

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆中国語構文講座～読解・組み立て編

NEW  オンライン

中国語翻訳の品質をあげるためには、精度の高い中国語読解力と、中国語の文法に則って正確に組み立てる力が必要です。本講座では、複雑に入り組んだ中国語構文の読解と、中国語らしい文章の組み立て方の2方向から学び、中日/日中の両方向の訳出レベルの底上げを図ります。演習の素材はキャッチコピーなどの短文から、複雑な長文までを含みます。本講座で学ぶことにより、ご自身の訳文の正確さに自信を持っていただくことができるようになります。ワンランク上の翻訳をめざす方におすすめです。

※このクラスは開講前の事前課題があります。

※P.18の推奨環境・動作確認を必ずご確認ください。

※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、翌日から10日間、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。

※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】翻訳訓練経験のある方 日本語母語者：中国語検定2級以上、HSK5級以上 中国語母語者：日本語の読み書きに不自由しない方
【レギュラーコース相当レベル】本科1以上 【定員】12名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	3/6・13・27・4/3 (3/20は休講)	木	19:00-21:00	全4回・計8時間	王浩智 (中国語翻訳者養成コース顧問)	¥29,333	¥26,400

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

◆日⇒中文芸翻訳～日本語読解力と中国語表現力を身につける～

 オンライン

文芸作品の翻訳は、言葉の多面性に触れる機会を与えてくれます。感情、思考が関連づけられ、イメージや視点が重要な役割を担う表現の世界。そこには言葉を複眼的に見定め、作品を多角的に読みとる力、原作世界の再現、再表現が求められます。解釈力を磨き、表現力の幅を広げるには絶好の素材です。

本講座では、既訳作品の比較評価と訳出演習の二部構成を通して、ワンランク上の翻訳力習得をめざします。原文を味わい楽しみながら、高度な翻訳テクニックを身につけてみませんか。

※このクラスは開講前の事前課題があります。

※P.18の推奨環境・動作確認を必ずご確認ください。

※オンラインクラスの開催日時にご都合が合わない方は、翌日から10日間、授業動画を受講ページでご視聴いただけます。

※受講ページの授業動画は受講者全員がご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

【対象レベル】翻訳訓練経験のある方 日本語母語者：中国語検定2級以上、HSK5級以上 中国語母語者：日本語の読み書きに不自由しない方
【レギュラーコース相当レベル】本科1以上 【定員】12名

	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
オンライン/ 動画配信	12/14・21・1/11・18 (12/28・1/4は休講)	土	13:15-15:15	全4回・ 計8時間	王浩智 (中国語翻訳者養成コース顧問)	¥29,333	¥26,400

※オンラインクラスに参加しなくてもご受講いただけます。

オンラインクラスについての注意事項

- ・オンラインクラスは、ビデオ会議システム（Zoom）を使って実施いたします。
お申し込み前に、推奨環境を必ずご確認ください。
- ・オンラインクラスにご参加される際、授業画面にお顔・お名前が表示されます。
- ・翻訳者養成コースでは、オンラインクラスを録画した授業動画を受講ページで10日間配信させていただきます。（受講ページには、受講生と講師、当校スタッフ以外はアクセスできません。）

1. オンラインクラスに必要な機器

- ・スピーカーとマイク（内蔵／USB接続／ワイヤレス）
- ・Webカメラ（内蔵／USB接続）

2. 推奨環境（オンラインクラス／授業動画視聴）

ネットワーク環境	ブロードバンド有線またはWi-fi
PCの対応OS	Windows10以上 MacOSX10.10以上 ※Chromebookは独自のOSのため、通訳者養成コースの授業では使用する機能の特性上、正常に作動しない場合があります。
スマホ・タブレットの対応OS※	iOS 13以上 iPadOS 13以上 Android 10以上 ※スマートフォンやタブレットからもアクセス可能ですが、翻訳コースを受講される方は、Microsoft Wordで課題の訳文制作を行っていただくため、PCが必要となります。
ブラウザ	Google Chrome 最新版 Google Chromeのダウンロードサイトはこちら→ 
回線速度 (オンラインクラスのみ)	20Mbps以上

3. 翻訳者養成コースの授業動画視聴のための動作確認

授業動画のサンプルで再生状況を事前にご確認ください。

英語翻訳者養成コース



中国語翻訳者養成コース



■お申し込みの際にご注意いただきたいこと■

1. 受講料には教材費および消費税が含まれています。短期集中コースには入学金は不要です。
2. お申し込みの受付は先着順です。各クラスとも定員に達し次第、申込締切りとなりますのでお早めにお申し込みください。
3. 最少開講人数（5名）に満たない場合は開講を見合わせる場合がありますのでご了承ください。
4. 一旦納入された受講料は、クラスが開講されなかった場合を除き、返金いたしません。
5. 当校側の都合で授業が休講になる場合は、後日補講を行います。受講生側の都合で欠席される場合は、当該授業は消化されたものとみなします。ただし、欠席された方には欠席された回の教材と配布資料を後日お渡しいたします。
6. 「新規生」とはレギュラーコースの受講歴のない方が該当します。したがって、過去に短期集中コース・eラーニングのみを受講された方は「新規生」となります。

受講申し込み手続きの流れ

1 受講クラスを選択する

短期集中コース【2025ウィンター】コース案内またはウェブサイトよりご希望のクラスをお選びください。
クラス選びに迷われた際にはお電話にてご相談ください。

☎TEL 03-6369-9980 www.issnet.co.jp

2 申し込み手続きをする

アイ・エス・エス・インスティテュート ウェブサイトからお申し込みください。

<https://www.issnet.co.jp>

専用フォームに必要事項を入力し送信してください。お申し込み後、自動返信メールが届きます。

※2024年12月22日（日）～2025年1月6日（月）は冬期休館期間とさせていただきます。

冬期休館中もお申し込みを受付ておりますが、お申し込み確認メールの送付、Eメールによるお問い合わせへの返信、および事前課題の発送（課題のあるクラス）は1月7日（火）以降の対応とさせていただきます。
ご不便をおかけいたしますが、何卒ご理解の程、よろしく願いたします。

3 お申し込み内容の確認メールが届く

お申し込み後、3営業日以内にお送りいたします。（※冬期休館期間を除く）

お支払い金額とお支払い方法の詳細がEメールに記載されています。

4 受講料を納入する

受講料はお申し込み確認後、7営業日以内にお支払いください。お支払い方法は以下の2種類です。

※受付窓口での受講料のお支払いは承っておりません。

※法人様向けの請求書払いも承っております。お申し込みの際に事務局までご連絡ください。

※海外在住の方は不課税となります。

①銀行振込（※振込手数料は、お客様負担とさせていただきます。）

②クレジットカード（WEB決済/一括払いのみ）

●WEB決済でご利用可能なカード: VISA / MASTER / JCB / AMEX / DINERS

お申し込み内容の確認メール後、PGマルチペイメントサービス(system@p01.mul-pay.com)から

「決済手続きのご案内」メールが届きます。メール文中のURLをクリックし、お支払い期日までにお手続きください。

5 お申し込みが完了する

当校にて受講料の入金が確認できた時点でお申し込みが完了となります。

「受講申込手続き完了のお知らせ」がEメールで届いたら、お申し込み手続きは完了です。

6 受講がスタートする

オンラインクラスの方は、ご案内済みの方法にて開講初日にご参加ください。

翻訳クラスの方には、開講1週間前に受講ページに関するご案内をEメールにてお送りいたします。



www.issnet.co.jp

ご質問・ご相談は、お電話かEメールでお問い合わせください。

Email: office@issnet.co.jp

休館日：日・月・祝日

冬期休館：2024年12月22日（日）～2025年1月6日（月）